



门徒认识神的国度  
Disciples understand the  
Kingdom of God

## 路加福音 *Lk. 12:32*



你们这小群，不要惧怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。

Do not be afraid, little flock, for your Father has been pleased to give you the kingdom.

# 馬太福音 *Mat. 24:14*



这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，  
然后末期才来到。

And this gospel of the kingdom will be preached  
in the whole world as a testimony to all nations,  
and then the end will come.

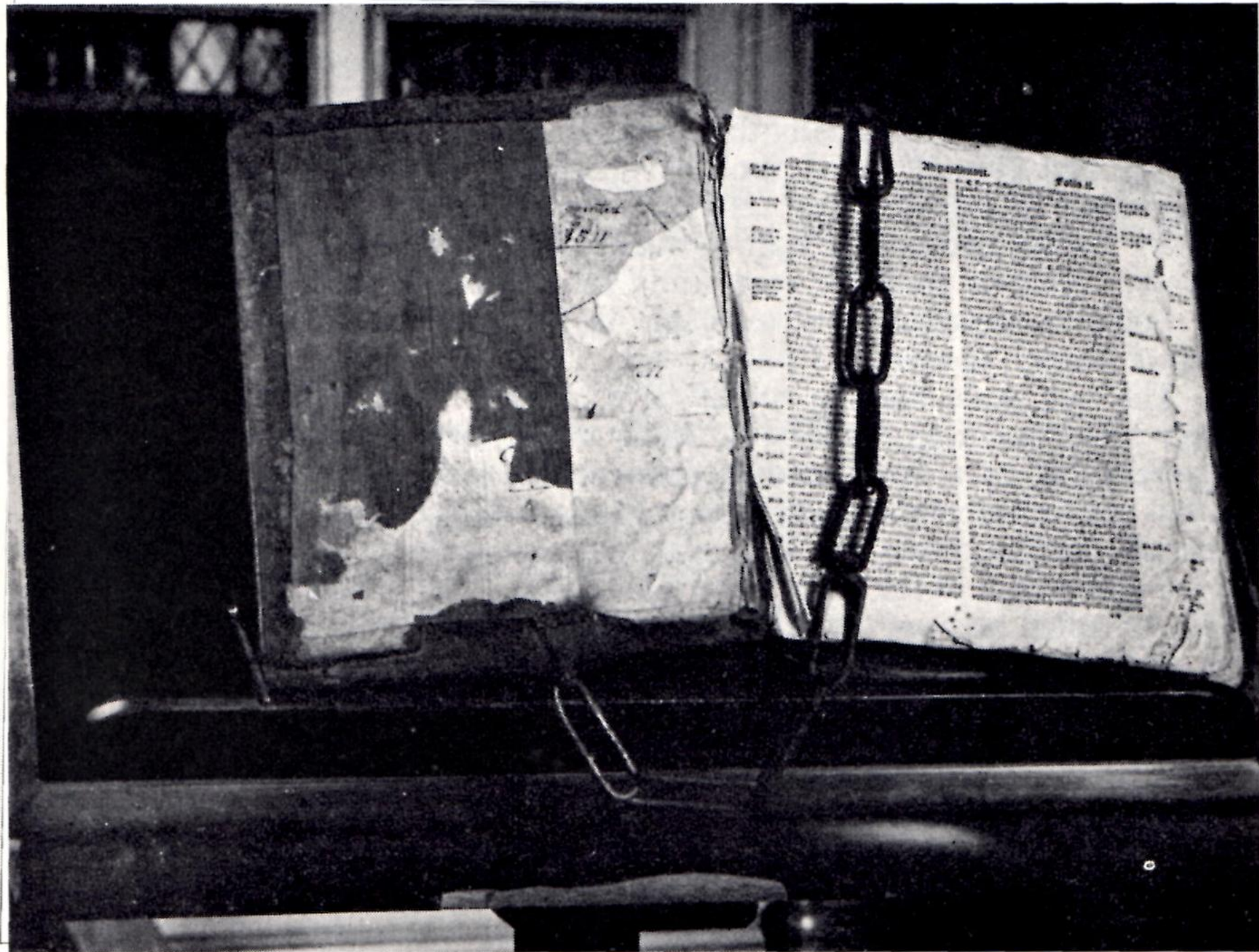




君士坦丁凯旋门位于罗马斗兽场和罗马广场之间，是罗马最古老的凯旋门之一，庆祝君士坦丁大帝公元313年在米尔维安桥上击败马克森提斯。在赢得他的战斗之后，君士坦丁尽职尽责地将罗马帝国转变为基督教 - 并且，在他临终时，他改变了自己。罗马发展成为一种新型帝国的中心，当地的罗马主教（我们称之为“教皇”）领导的帝国。



590-  
1517  
AD







一次得救



永遠得救

人要奉祂的名  
传悔改，赦罪  
的道，从耶路  
撒冷起直传到  
万邦。(路24:47)

这天国的福音  
要传遍天下，  
对万民作见证，  
然后末期才来  
到。(太24:14)

# What Is a “Kingdom”?

## 什么是“王国”?

Four essential elements of any Kingdom are:

任何王国都有四个基本要素:

1. A realm or territory over which the king rules  
君王实行统治的领域或地域
2. Subjects, or those over whom the king rules  
人民, 或者王所统治的臣民
3. A government that rules  
一位实行统治的政權

- 马太福音提及“天国Kingdom of Heaven” 37次，此外还多次提及与国度有关的经文。
- 有解经者以为天国Kingdom of Heaven与神国Kingdom of God不同，其实这只是马太福音特别的用字问题，不是两种不同的“国”的问题。
- 在这许多次提到天国Kingdom of Heaven的经文中，有好些相同的事迹在别的符类福音中却用“神国Kingdom of God”，可见神国与天国实际上是同一意义。
- 试举例如下：

- 1. 马太Mat. 3:2——“天国Kingdom of Heaven近了，你们应当悔改”，在马可Mark1:15完全相同的事却用“神的国Kingdom of God近了...”。
- 2. 马太Mat. 8:11——“将有许多人来，在天国Kingdom of Heaven里与亚伯拉罕，艾萨克，雅各布一同坐席”，在路加Lk. 13:28-29却称“神的国Kingdom of God”。
- 3. 马太Mat. 11:11——“然而天国Kingdom of Heaven里最小的，比他还大”，在路加Lk. 7:28作“神的国Kingdom of God”。
- 可见天国Kingdom of Heaven=神国Kingdom of God。

- 马太似乎故意避用“神God”字而较多用“天Heaven”字，但也不是绝对不用。就以“天国”与“神国”而论，**马太有时也相提并论。**
- 1. 太Mat. 12:28——“我若靠着神的灵赶鬼，这就是神的国临到你们了。”
- 2. 太Mat. 13:38——“...好种就是天国之子people of the kingdom...”，下文43“那时义人在他们父的国Kingdom of their Father里要发出光...”
- **显然把天国与父神的国混用。**
- 可见，按马太福音本身的用法，也偶然地把天国和神国，当作相同意义混用。

# What Is a “Kingdom of God”?

## 什么是“神的国”？

从亘古到永远、你是神。(诗Ps. 90:2b)你的国是永远  
的国、你执掌的权柄、存到万代。(诗Ps. 145:13)

1. The domain of God reigns  
神统治掌权的范围
2. Even Satan is under God rules  
连撒旦都是神所统治的
3. Those who willing to obey Him  
那些乐意顺服祂统治的人
4. The Kingdom of God is forever but the Kingdom of Heaven is part of it  
神的国是永远到永远，没有间断的，而天国是神国中的一段

# What Is a “Kingdom of Heaven”?

## 什么是“天国”?

天国近了，你们当悔改！ (太Mat. 3:2) 天国近了，你们应当悔改！ (太Mat. 4:17b)

1. The Kingdom of Heaven starts from the first advent of Christ  
天国是从耶稣第一次降临开始的
2. The Kingdom of Heaven finish at the second advent of Christ  
天国是到主耶稣第二次回来建立祂的国度时为止
3. Lord Jesus brings the principles of the Kingdom of Heaven in first advent  
主耶稣第一次来把天国的原则带到地上
4. Lord Jesus will bring the fulfillment of the Kingdom of Heaven in second advent  
主耶稣第二次来要把天国的实现带到地上



## 以賽亞書 *Isa. 9:6a*



因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。  
政權必担在他的肩頭上...

For to us a child is born, to us a son is given,  
and the government will be on his shoulders.

## 彌迦書 *Micah 5:2*



伯利恒的以法他啊，你在犹大诸城中为小，将来必有一位从你那里出来，在以色列中为我做掌权的…

Bethlehem Ephrathah, though you are small among the clans of Judah, out of you will come for me one who will be ruler over Israel,

## What Is a “Disciple of God”? 什么是“神的门徒”?

虚心的人有福了，因为天国是他们的。(太Mat. 5:3)

1. The disciples are those who has poor in spirit  
门徒是那些虚心的，，觉得自己灵里非常贫穷。

天国是努力进入的，努力的人就得着了。(太Mat.11:12b)

2. Those who are forcefully advancing  
那些努力的人，原文是强暴的人，对自己强暴的人。
3. Those who mean business and not taking it lightly  
那些强暴的人是对自己不放松的，不随便的，把自己看守得很紧。

Jesus is the King of Heavens

耶稣是诸天国度的君王

祂本有神的形象，与神同等并不是强夺得。(腓Ph. 2:6)

1. The nature of Jesus is forcefully advancing  
耶稣的性情是强暴的性情，祂倒空自己。
2. Jesus sacrifice himself, laid down himself in order to love us  
耶稣对自己是完全的牺牲，没有自己，来爱我们。
3. He came to earth for establish His Heavenly Kingdom, and calling us to do the same  
耶稣来到地上要建立祂的天国，所以呼召我们要做强暴的人。

## 馬太福音 *Mat. 13:36*



当下，耶稣离开众人，进了房子。他的门徒进前来，说：「请把田间稗子的比喻讲给我们听。」

Then he left the crowd and went into the house. His disciples came to him and said, "Explain to us the parable of the weeds in the field."

## 馬太福音 *Mat. 13:37*



他回答说：「那撒好种的就是人子；

He answered, "The one who sowed the good seed is the Son of Man.

# 馬太福音 *Mat. 13:38*



田地就是世界；好种就是天国之子；稗子  
就是那恶者之子；

The field is the world, and the good seed  
stands for the sons of the kingdom. The weeds  
are the sons of the evil one,

# We are Sons of Heaven

## 我們是天國之子

1. We have been transported from the darkness into the Kingdom of the Son he loves  
我們已經從黑暗中出來遷到愛子的國里。
2. We have the position as sons of heavenly kingdom, the nature of Heaven is in us  
我們已經有天國之子的地位，我們里面有天的性質。
3. Thus He came to call us follow His footstep  
耶穌來呼召我們要跟隨他的腳踪，舍己，活出天國生命的樣子。
4. We are the seeds being sowed by Jesus as His bridgehead  
我們是耶穌所撒的種子，要成為天國的橋頭堡，為耶穌作見證，我們是一般讓天掌權的人。